

Zeitschrift: Textiles suizos [Edición español]
Herausgeber: Oficina Suiza de Expansión Comercial
Band: - (1958)
Heft: 3

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Novocantes

Coton

Sole

Rayonne

Nylon



KIRCHEIMER LTD
308 Regent Street
LONDON W1

MAX KIRCHHEIMER SÖHNE & CO.
ZÜRICH
Brandschenkestrasse 4



METTLER

& CIE SA ST-GALL

en tête avec ses

Cotons Pur Sang

E. FREI
57

Stehli

S O I E R I E S



**Führend in der Herstellung
von Baumwollgeweben**

Seit Jahrzehnten spezialisiert in Voile
und Marquissette für Gardinen etc



Spezial-Departement: Fabrikation
von Damen- und Herren-Regen-
mänteln, klassisch und modisch,
imprägniert

Emil Anderegg A.G.

Weinfelden
(Schweiz)

帛

Seide
Soie
Seta
Silk

Robt. Schwarzenbach + Co., Thalwil/Suisse

Paris
New York
London
Seveso
Lyon
Weil-Rhein

Rohner's
aerographed
embroideries



*Jacob
Rohner & Co*

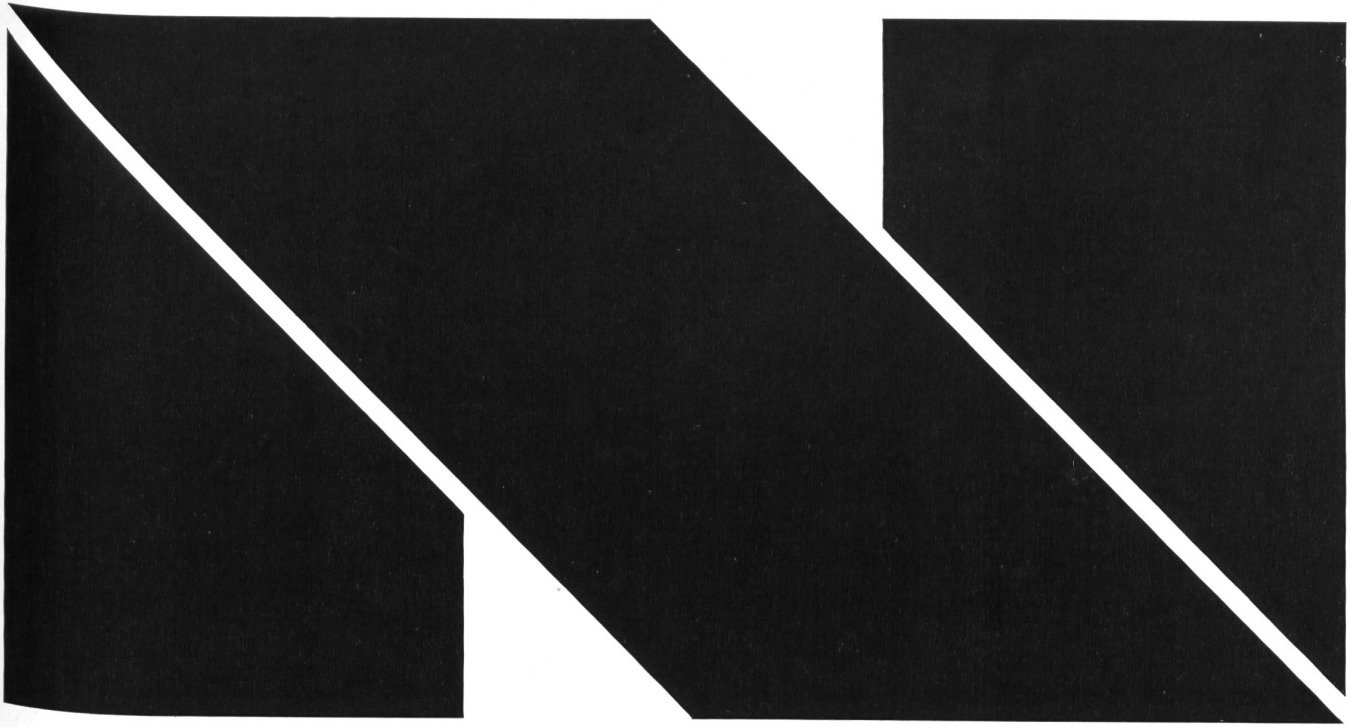
REBSTEIN (Switzerland)



Soie
Seide
Silk

E. Schubiger & Co. AG
1858/1958

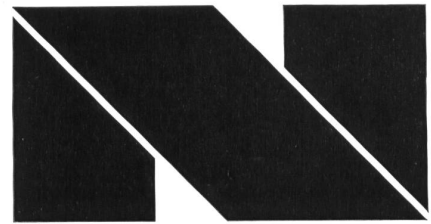
Uznach
Schweiz



Naef frères S. A. Zurich Suisse

fabricants de soieries et de tissus

Naef frères



plus de 1 000 métiers
en Suisse en France et en Allemagne

Christian Fischbacher Co St. Gall Switzerland



“ FASHION BEGINS
WITH
THE FABRIC ”

the fashion creators say. That is why they insist that the fashion appeal of a cloth should match its high quality. Long before a fabric is even on the loom we can see it transformed into the most enchanting creations. In our mind's eye we feel the suppleness, the crisp handle, the delicate lustre of the finished goods. Woven, printed, embroidered and finished to the decrees of our fashion experts, FISBA materials enrich and enliven your ranges. Women cannot resist the appeal of FISBA fabrics, which helps them to sell of their own accord - surely the soundest reason for choosing FISBA ?

FISBA



Geigy

¡Novedad!

Negro Cuprofenil BWL **Negro Cuprofenil GWL**

Excelentes colorantes de tratamiento posterior con sulfato de cobre, que poseen magníficas propiedades y solideces

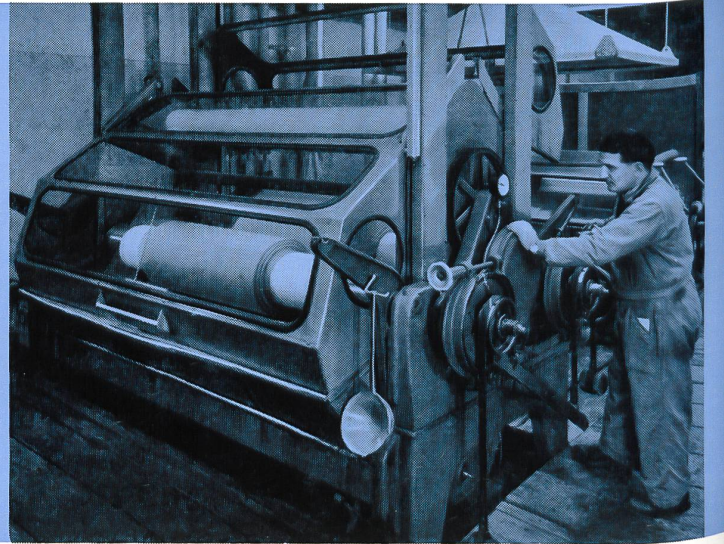


J. R. Geigy S.A., Basilea (Suiza)

Ver datos técnicos a continuación

Novedades para el técnico tintorero

Negro Cuprofenil BWL Negro Cuprofenil GWL



Características

Excelente solidez a la luz y buena solidez al lavado c) (95° C) por un sencillo tratamiento posterior con sulfato de cobre.

Los Negros Cuprofenil BWL y GWL poseen un buen poder de afinidad y, sobre fibras vegetales y artificiales celulósicas, dan bellos matices negros azulados o verdosos.

Aplicación

En todos los sectores de la tintura del algodón, rayón y viscosilla, en donde se requieran muy buenas solidez a la luz y a los tratamientos húmedos; especialmente indicados para artículos de tapicería, géneros de sport, géneros de punto, tejidos para trajes e impermeables e hilos de coser.

| Solideces | | Negro Cuprofenil | |
|----------------------|------------|------------------|-----|
| | | BWL | GWL |
| Luz | 1 | 6-7 | 6 |
| | 2 | 6-7 | 6-7 |
| Lavado c) (95° C) | cambio | 4-5 | 4-5 |
| | descarga A | 4-5 | 4 |
| Lavado con perborato | cambio | 4-5 | 4-5 |
| | descarga A | 4-5 | 4-5 |
| | descarga L | 5 | 5 |
| Agua | cambio | 4-5 | 4-5 |
| | descarga A | 5 | 5 |
| descarga L | | 5 | 5 |
| | | | |
| Agua de mar | cambio | 5 | 5 |
| | descarga A | 5 | 5 |
| descarga L | | 5 | 5 |
| | | | |
| Transpiración | cambio | 4-5 | 4-5 |
| | descarga A | 5 | 5 |
| descarga L | | 5 | 5 |
| | | | |

Aprestosa base de resinas sintéticas

Urea-formaldehído: Matiz muy ligeramente más verdoso

no lavado Solidez a la luz ligeramente inferior

Melamina-formaldehído: Matiz muy ligeramente más verdoso

lavado Solidez a la luz no varía

A = algodón, L = lana

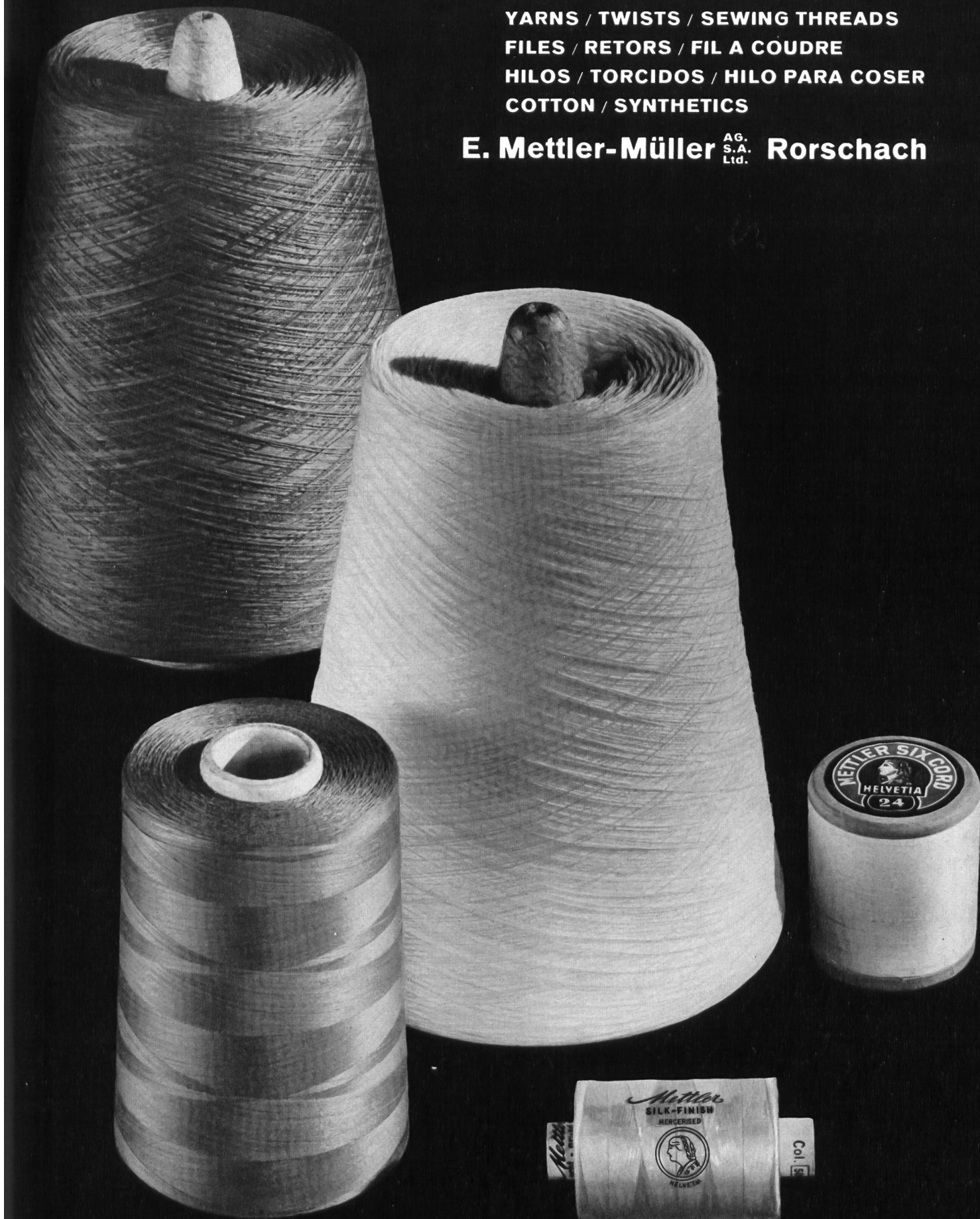
200
años Geigy

J. R. Geigy S. A., Basilea (Suiza)

Mettler

GARNE / ZWIRNE / NÄHFADEN
YARNS / TWISTS / SEWING THREADS
FILES / RETORS / FIL A COUDRE
HILOS / TORCIDOS / HILO PARA COSER
COTTON / SYNTHETICS

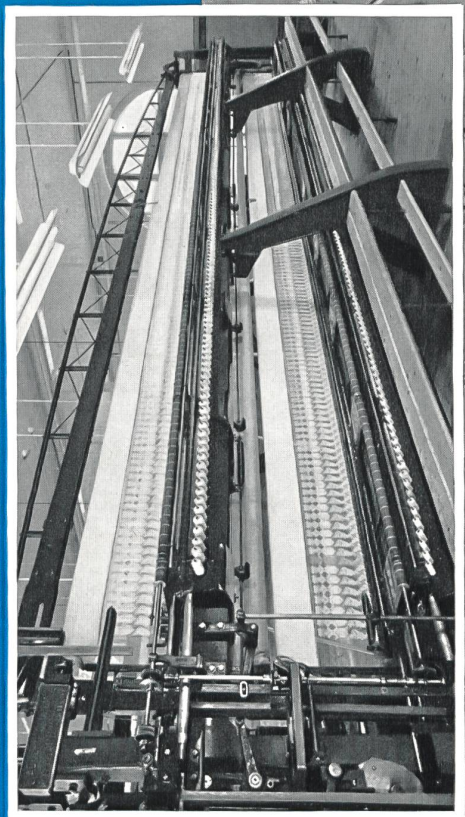
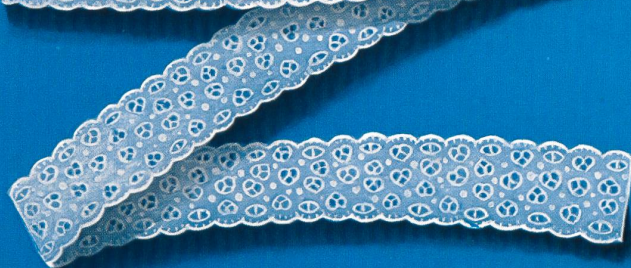
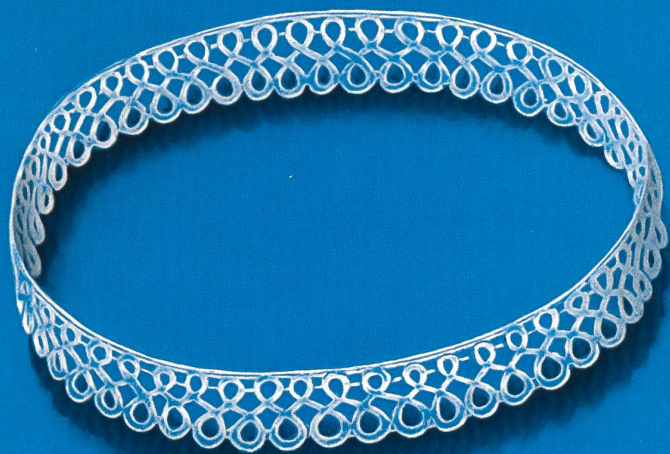
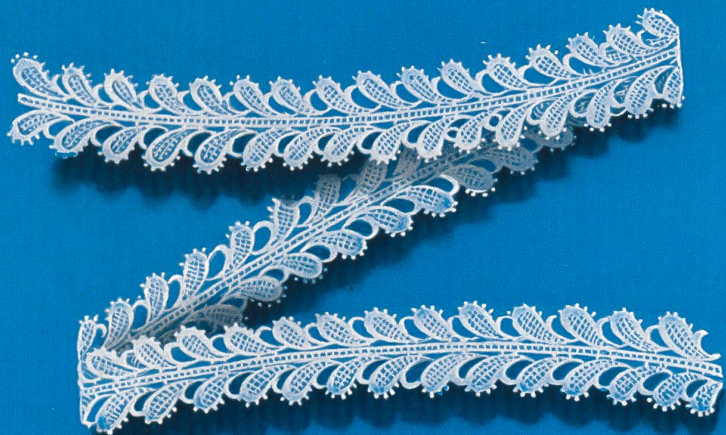
E. Mettler-Müller ^{AG.} ^{S.A.} ^{Ltd.} Rorschach





SILK MANUFACTURERS
SEIDENFABRIKATION
NOUVEAUTÉS

H. Gut & Co. A.G.
ZURICH



UNION S.A.
ST. GALL

FABRICANTS ET EXPORTATEURS

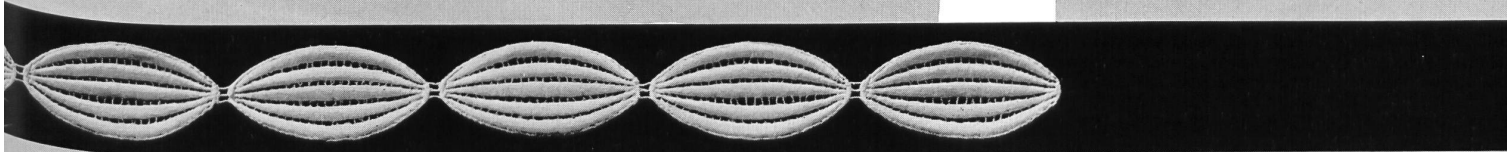
BRODERIES
GUIPURES
BLOUSES
COLS

Hautes Nouveautés
A. Naef & Cie
Hawil (St.Gall)

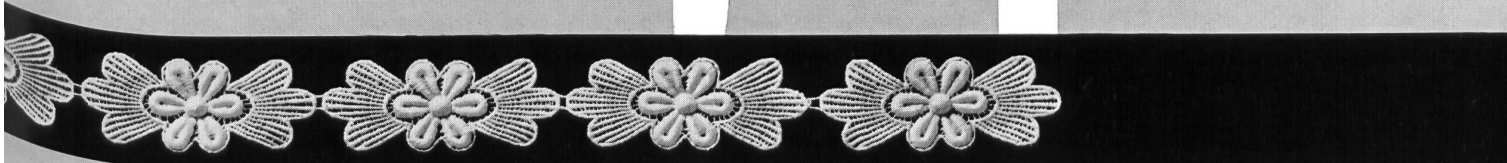
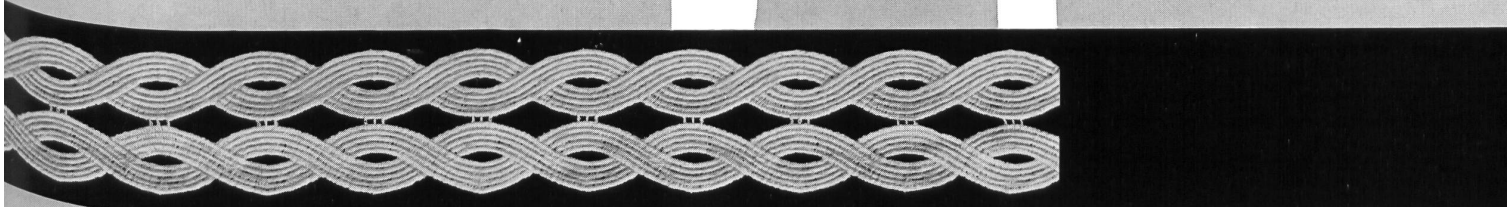
U.S.A. Representation M.E. Feld & Company 1412 Broadway New York | stock available



Rau S.A. St-Gall
Suisse



Nouveautés en dentelles et broderies



SIBER & WEHRLI S.A.

Z U R I C H

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER

LES TISSUS NELO



SISAF
has now put
a new Spun Nylon Shirt
on the market:
pratica
the shirt for everybody...

The material:
SISAF Swiss Spun Nylon,
lovely as the finest poplin
but far more durable; absorbent and
porous, non-transparent and in-
comparably better than ordinary Nylon.

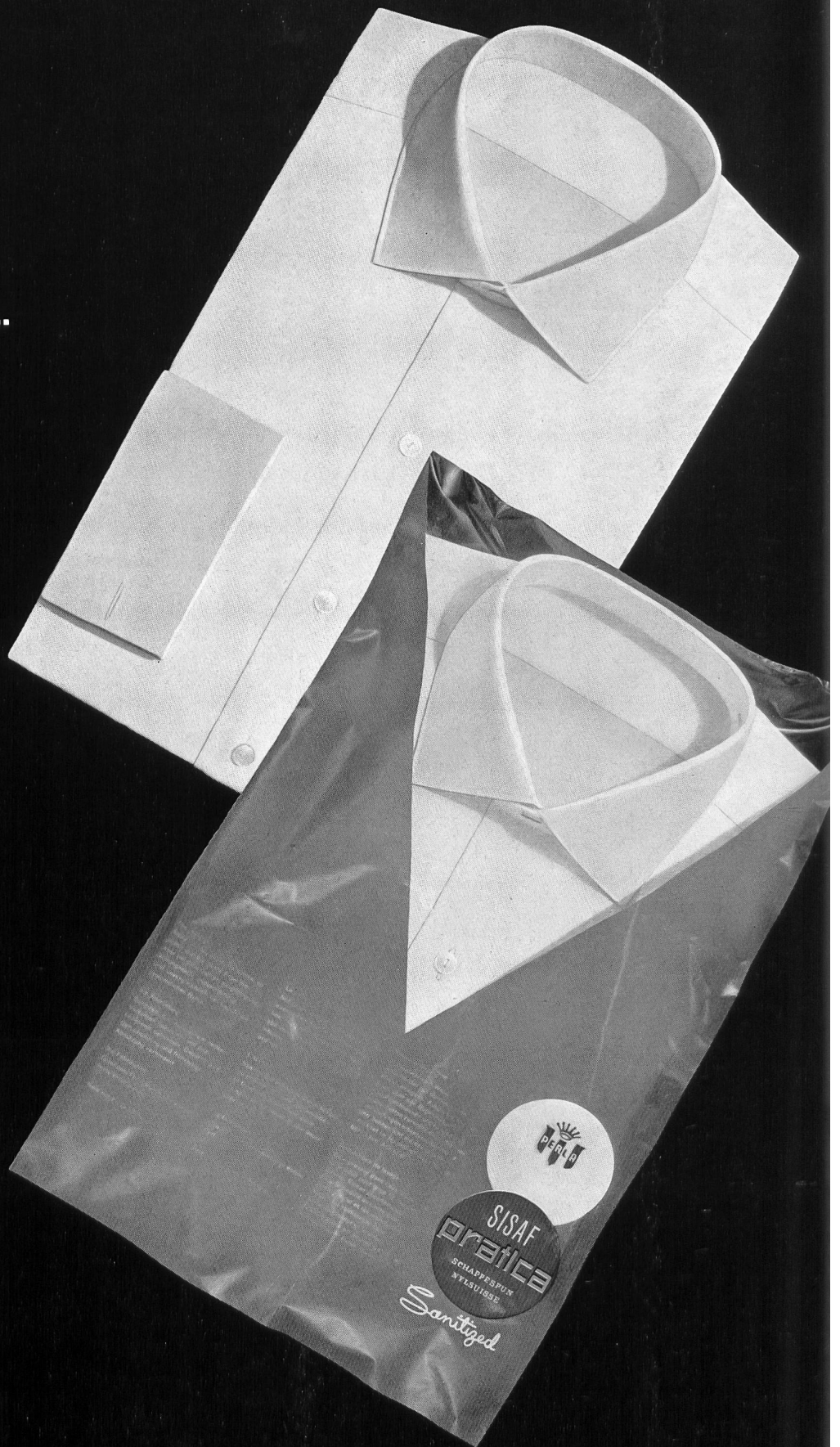
The finish:
Sanitized, i.e., hygienic (odour-checking)
and kind to the fabric.

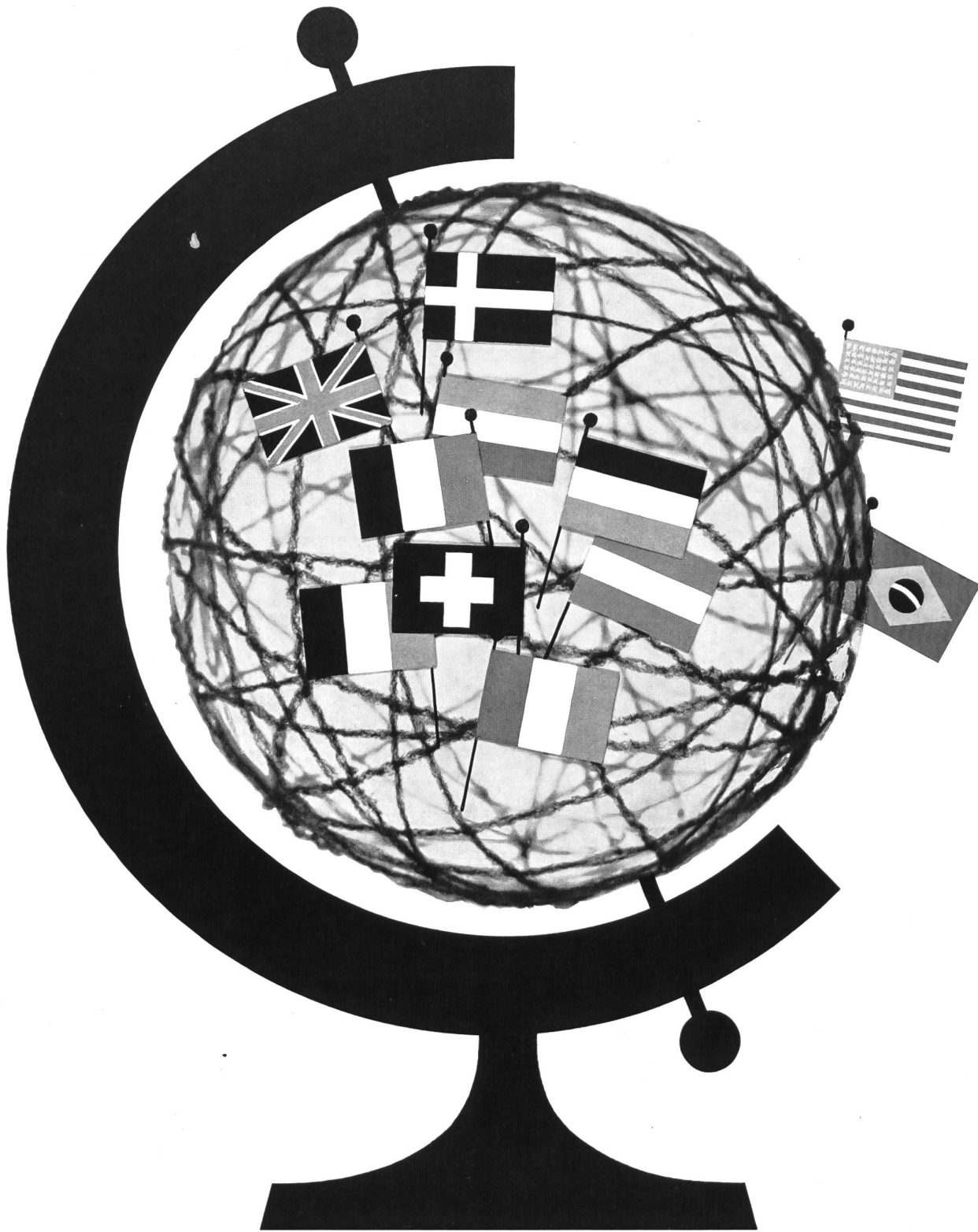
The packaging:
For Pratica SISAF has created a novel
and most attractive type of packaging.
One look, and the customer is won.

The price:
Pratica really is the shirt for
everybody, since cost and selling
prices are so low that everyone
can afford it. (Retail price in
Switzerland Sfrs. 29.80).

The publicity:
Everywhere Pratica is put on the
market a widespread publicity
campaign is started that decisively
influences sales.

Manufacturing licences obtainable from:
SISAF Publicity Centre,
Basle 2, Switzerland.





Der weltumspannende Promotion-Service für *Helanca*® — auch für Sie!

'Helanca' unterhält heute 11 Promotion-Stellen, 9 in Europa, 2 in Amerika. Diese Büros haben die Aufgabe, die Verarbeiter und Detaillisten beim Verkauf von 'Helanca' zu beraten und zu unterstützen.

Der intensiven Tätigkeit dieser weltweiten Gemeinschaft eigener Fachleute verdankt 'Helanca' nicht zuletzt seine enorme Verbreitung und seinen wachsenden Goodwill.

Denken Sie an diese ideale Einrichtung, wenn Sie sich im Zusammenhang mit 'Helanca'-Garn für einen der ausländischen Märkte interessieren — unsere internationale Promotion-Organisation kann Ihnen vielleicht wertvolle Dienste leisten.

| | |
|---|------------------------------------|
| <i>Deutscher 'Helanca' Dienst, Postfach 326, Konstanz</i> | <i>Deutschland</i> |
| <i>Service 'Helanca' France, 8, rue Royale, Paris 8^e</i> | <i>Frankreich</i> |
| <i>'Helanca' Service Promotion, 59, rue des Hellènes, Bruxelles</i> | <i>Belgien</i> |
| <i>'Helanca' Service Nederland, Postbus 1521, Amsterdam</i> | <i>Holland</i> |
| <i>Scandinavian 'Helanca' Service,</i> | |
| <i>7, Ny Ostergade, Kopenhagen</i> | <i>(für Dänemark und Schweden)</i> |
| <i>Grafton Promotions, 12 Grafton Street, London W 1</i> | <i>England</i> |
| <i>'Helanca' Italia, Via Baracchini 10, Milano</i> | <i>Italien</i> |
| <i>Heberlein & Co AG Wattwil</i> | <i>Schweiz</i> |
| <i>Österreichischer 'Helanca' Dienst, Postfach, Wien 19/117</i> | <i>Österreich</i> |
| <i>Heberlein Patent Corporation, 350, 5th Avenue, New York 1</i> | <i>N.Y./USA</i> |
| <i>Serviços 'Helanca' do Brasil, Rua Glicerio 537-547, Sao Paulo</i> | <i>Brasilien</i> |

® = registrierte Schutzmarke. Heberlein & Co AG Wattwil gestattet den Gebrauch ihrer Schutzmarke 'Helanca' nur für Garne, die nach bestimmten Verfahrensvorschriften

hergestellt wurden, sowie für daraus gefertigte Artikel. Die Herstellung des 'Helanca'-Garnes unterliegt laufenden Qualitätskontrollen durch den Lizenzgeber.

Bezugsquellennachweis durch die Schutzmarkeninhaberin Heberlein & Co AG Wattwil





Tissus Haute Nouveauté · Soies et Cotons · Unis et Fantaisies

Samode



MODÈLE «LETTRE D'AMOUR» EN FIN PIQUÉ BLANC,
BRODÉ BOUTONS DE ROSES TONS PASTELS

Moden S.A.

MONTREUX (Suisse)
LE SPÉCIALISTE DE LA NOUVEAUTÉ
EN ROBES ET BLOUSES
CRÉATIONS «SAMODE»



Les nouveautés « bégé »

The top class « bégé » novelties

BERTHOLD GUGGENHEIM SON & CO. ZURICH

Löwenstrasse 17

Tel. 25 78 14
Telegrams: Begugg

Rolf Rapp

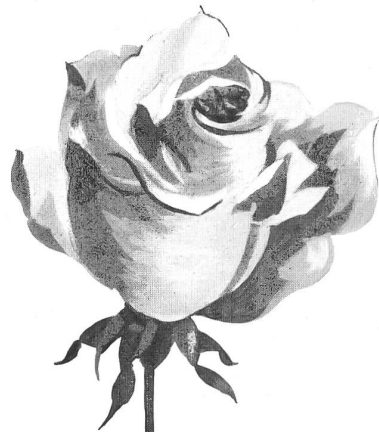


the label with customer appeal

Stoffel & Co. St. Gall Switzerland

Spinners Weavers Dyers Finishers

Wasco



BRODERIES

DENTELLES

EMBROIDERIES

GUIPURES

HANDKERCHIEFS

WALTER SCHRANK & CO
ST. GAL

Forster Willi & Co

ST.GALL · SWITZERLAND



Chaussures Bally
Société Anonyme de Fabrication
Schönenwerd (Suisse)

ELASTIC

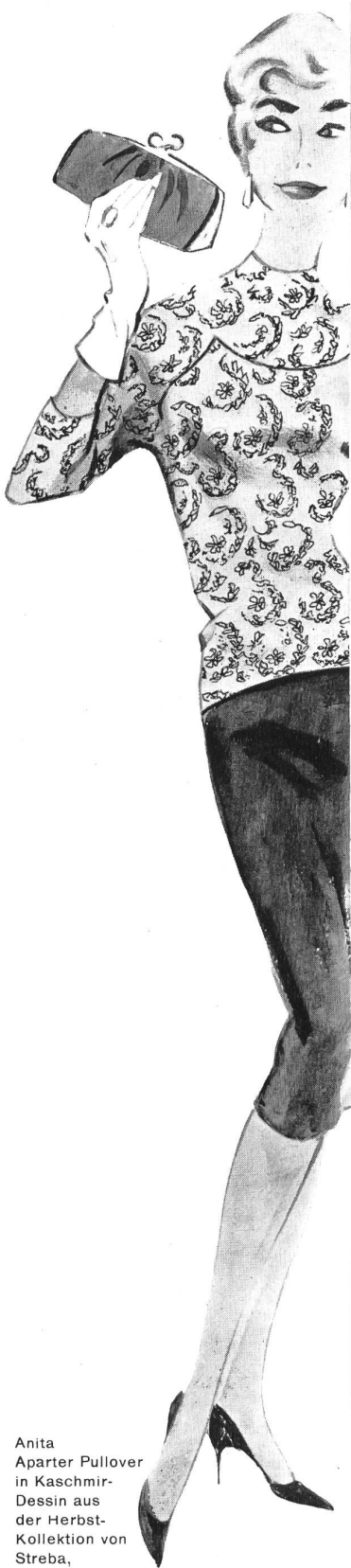


Reco

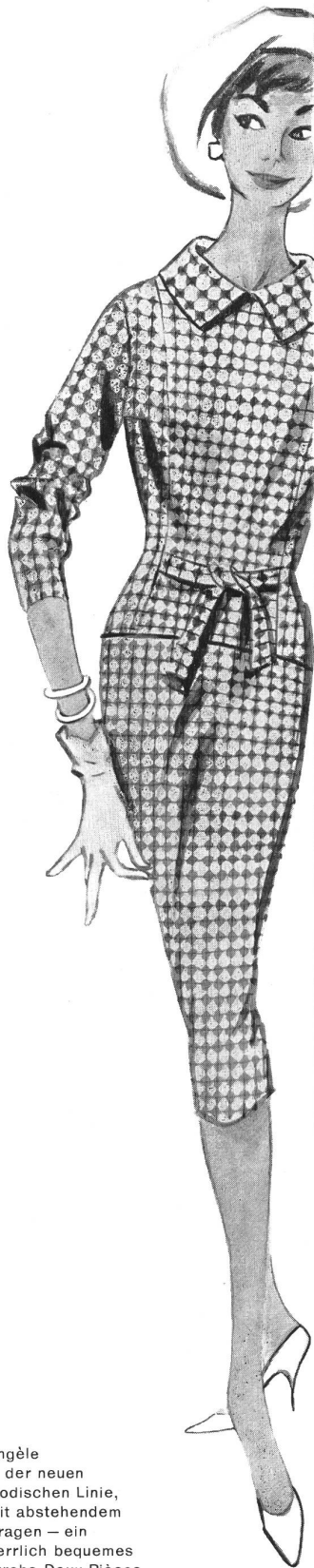
*Nouveautés in
Baumwollfeingeweben
Spitzen und bestickten Stoffen*

*Reichenbach & Co.
St. Gallen*

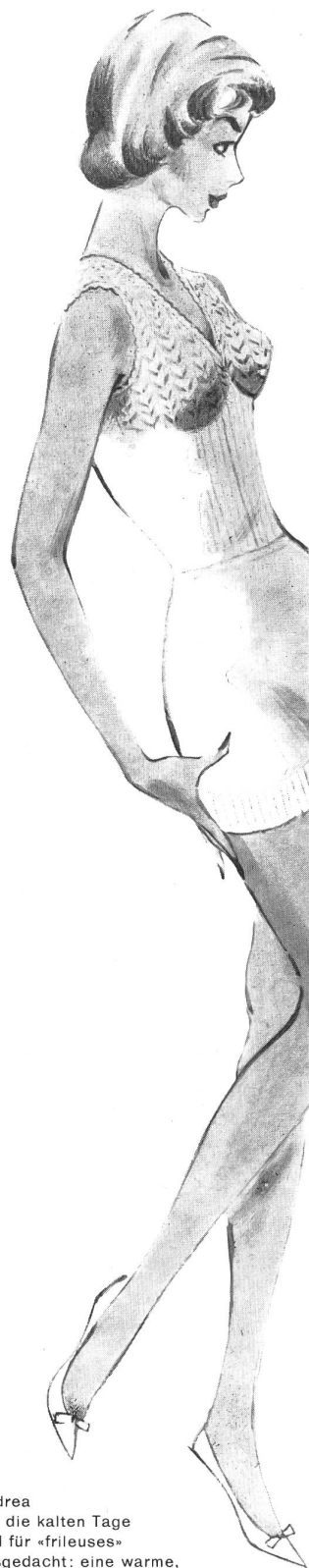
Reichenbach & Co



Anita
Aparter Pullover
in Kaschmir-
Dessin aus
der Herbst-
Kollektion von
Streba,
reine Wolle,
dekatiert und
Mitin mottenecht.



Angèle
In der neuen
modischen Linie,
mit abstehendem
Kragen — ein
herrlich bequemes
Streba Deux-Pièces
aus reiner Wolle in
jugendlichem
Jacquard-Dessin.



Andrea
Für die kalten Tage
und für «frileuses»
ausgedacht: eine warme,
anschmiegende Streba Garnitur.
Das Hemd hochgeschnitten, mit
oder ohne Doppelrücken, in reiner
Wolle oder Lancofil, die Hose
in drei Beinlängen. Die Wollqualität
ist dekatiert und Mitin mottenecht.



Ariane
Eine Streba
Spitzenleistung:
Entzückendes Nylon-
Combinaison aus
wunderbarem, undurchsichtigem
NYLSUISSE, mit dem berühmten,
seidenweichen Streba Toucher.
Garnitur aus Valenciennes-
Spitzen und Plissé-Abschluss.

Le jour et la nuit... zu jeder Stunde, kleidet Streba elegant und zweckmässig. Sei es ein seidenweiches Nachtkleid aus Nylsuisse, ein bezauberndes Bemberg-Combinaison, eine feine, anschmiegende Baumwoll-Garnitur oder ein Deux-Pièces aus reinem Wolltricot — alle Streba Modelle machen schön und sind im Tragen so angenehm. Und die Qualität ist stets echte Streba Qualität.



Während der Einkaufs- und Export-
woche zeigen wir Ihnen unsere
Kollektionen in unserem Showroom,
Zürich, Bleicherweg 7, II. Stock.
Für Ihre Anmeldung sind wir Ihnen
dankbar.

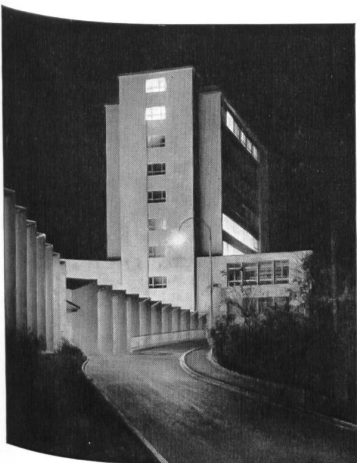
Streba, Joh. Müller AG., Wohlen/Aargau

Durch enge
Zusammenarbeit
entstehen
höchste Leistungen

Perfect Team-Work
for Top Results

Modell/Styled by:
Streba, Joh. Müller
AG. Wohlen/Schweiz

Stickereien/Embroidery:
Bischoff Textiles Ltd.
St. Gall



Bischoff Textiles Ltd.

Embroidery manufacturers

St-Gall / Switzerland





BAUMLIN, ERNST & CO. ST. GALL
Doubliers
Reforderie



The
RUTI SILK^{CO}
ZURICH



Plain and jacquard novelty fabrics in pure silk, rayon, nylon, orlon, staple fibre and mixtures for ladies' dresses, umbrellas and quilts

Nouveautés en uni et jacquard en tissus soie naturelle, rayonne, nylon, orlon, fibranne et mélangés pour robes de dames, parapluies et édredons

Ein elegantes Kleid mit einem eleganten Schirm, die Stoffe dazu bei der
MECHANISCHE SEIDENWEBEREI RÜTI



Carrés de laine à franges imprimés à la main en décors de mode ou cachemire traditionnels, en 72×72 et 80×80 cm.

Traditional hand printed challis, 28×28" and 32×32", fringed.

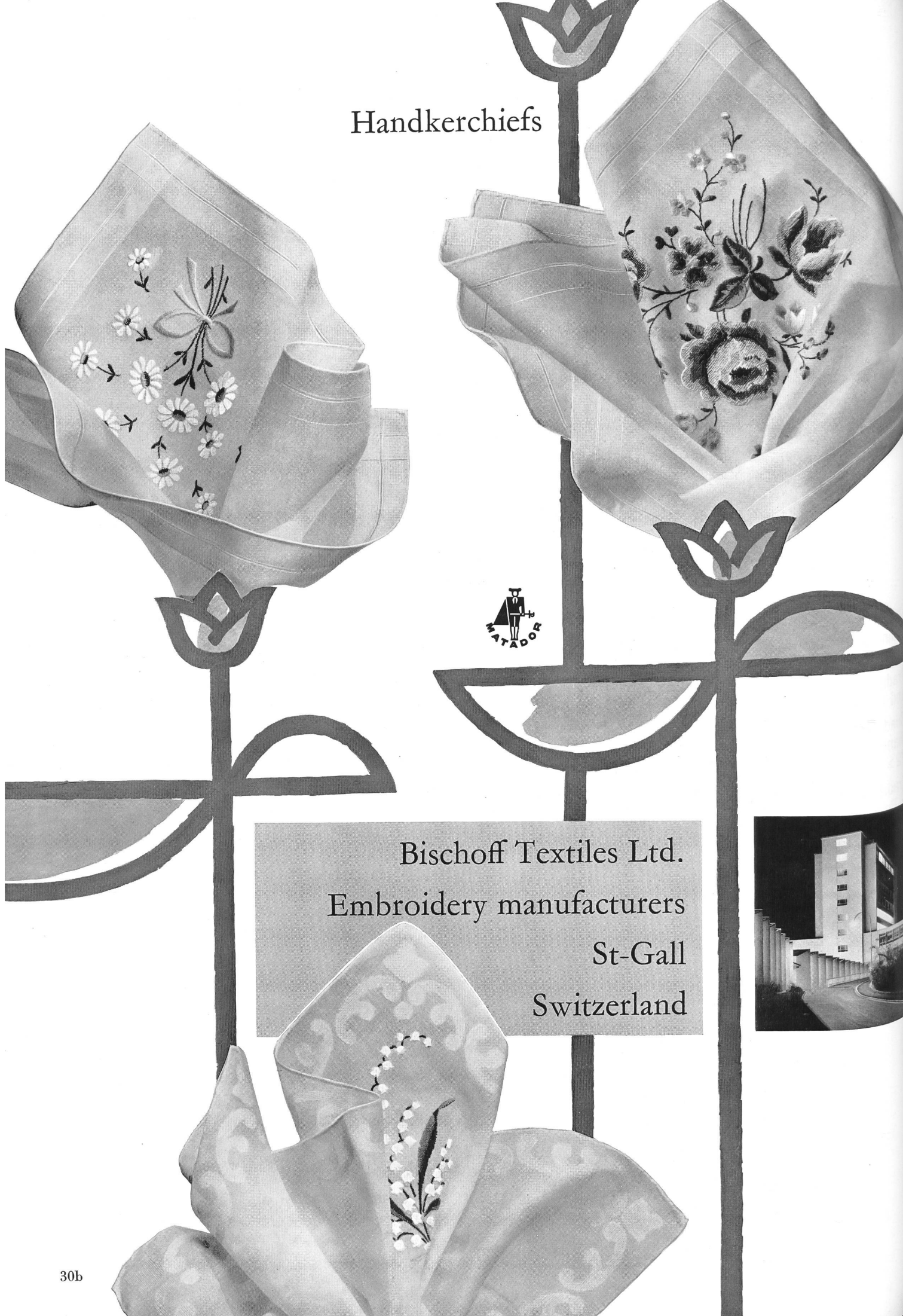
Cuadrados en lana, con franjas estampadas a mano, dibujos tradicionales de Casimir, 72×72 y 80×80 cm.

Traditionsmässig handbedruckte Vierecktücher in Reinwooll-Cachemire, 72×72 und 80×80 cm gefranst.

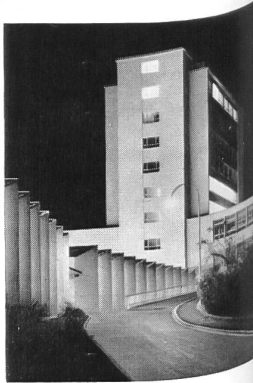
*F. Blumer & Cie.
Schwanden*



Handkerchiefs



Bischoff Textiles Ltd.
Embroidery manufacturers
St-Gall
Switzerland





CHARLES GORINI
ST. GALLEN

FEINWEBEREI
STICKEREIEN

Kahn & Reber AG. Zürich

Tel. 35 32 85

Eichstrasse 29

KUNSTSEIDENGEWEBE

Spezialität: Futterstoffe



Alwin Wild Tricotfabrik
Färberei
St. Margrethen SG.

TRICOTS & JERSEYS

Nylon - Rayon - Cotton - Wool
piece goods for garments and underwear
pour robes et sous-vêtements

S. A. CI-DEVANT **Tobler Frères & Cie**
TEUFEN près St-Gall

BRODERIES ET MOUCHOIRS BRODÉS

BUYING OFFICE



Siegfried Bollag & Co., Zürich

Cables: SIBOCIE Tel. 26 84 62 Schindlerstrasse 9

Elsaesser & Co AG. Kirchberg/Bern

Gegründet 1871

Weberei und Druckerei

Spezialität Druckstoffe moderner Geschmacksrichtung
für Innendekoration

Bosshard + CO. A.-G., ST. GALLEN
+ CIE S. A., ST-GALL

STICKEREIEN FÜR DAMENWÄSCHE
BRODERIES POUR LA LINGERIE FÉMININE



WETTER & Co., HERISAU

Embroideries Guipure laces Fine cotton piece goods
Broderies Dentelles guipure Tissus fins de coton

Adresses utiles

Addresses to note

FILTEX LTD. ST. GALL WEAVING MILL

Leading in: plain, fancy, figured,
printed and embroidered fabrics for curtains,
muslins, organdies.
Special department for embroidered tissues, trimmings
and laces, collars, jabots.

H. Frei & Cie, AG., Diepoldsau

EMBROIDERIES - BRODERIES - BORDADOS - STICKEREIEN



ALONDRA S. A.

Wil - St-Gall

EMBROIDERIES — BRODERIES — BORDADOS — STICKEREIEN

ZWICKY & CO.

WALLISELEN-ZH

Sewing silks, mercerized cotton and synthetic
sewing threads

Silk, nylon and mixed yarns for weaving,
knitting and hosiery



Hans Städler A.-G., St. Gallen

Filés et filés retors en tous genres,
en coton, fibranne et rayonne



source de renseignements sur
la production suisse du textile
et de l'habillement

TEXTILES SUISSES

Direcciones interesantes
Beachtenswerte Adressen

Emil Anderegg Ltd.
Weinfelden



Known for their qualities in cotton
and rayon piece goods
SPECIAL DEPARTMENT: Manuf. of first-
class raincoats for ladies and gentlemen

METTLER
& Co. LTD.
ST. GALL



Novelties in plain and
printed piece goods
Two centuries of qua-
lity and tradition



The « Key » trade-mark for
Hausamann fabrics stands
for quality

Marques suisses — Marques de qualité

Fils de mélange intime laine et coton.



Trüb & Cie S. A.

Filature et Retorderie
Uster (Suisse)



Weberei Wallenstadt
WALLENSTADT

Qualitätsprodukte aus Baumwolle
Zellwolle und synthetischen Fasern



E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall

Specialising in:
all kinds of embroidered curtains
Nets, Marquissettes, Voiles
Embroidered organdies and muslins

Swiss Trade Marks — Marks of Quality



Honegger & Co. A.-G., St. Gallen
(Schweiz)

Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll-
und Kunstseidengeweben, glatt-, bunt-
gewoben, bedruckt und bestickt.
Taschentücher.

Ernst Schürpf & Co. SA
ST. GALL SUISSE



coton
terylène
fibranne

tous tissus pour
RIDEAUX ET DÉCORATION



ABEGG BROS.
HORGEN

Exporters of Swiss fabrics
finished in own works founded
1815

Marquissettes, Organdies, Voiles,
Waterproofs, Novelties

Marcas Suizas — Marcas selectas



**Baerlocher
& Co.**

RHEINECK
(St-Gall)

Fabricants de tissus de coton - Mou-
choirs haute fantaisie - Voiles et mar-
quisettes pour rideaux - Tissus nou-
veau pour lingerie, robes et blouses

Dépt. confection:
Fabrication d'imperméables

Sous-vêtements dames, messieurs
Pullover velours
Ladies' & Gents' Underwear
Velvet pullovers

Opaline

Marque déposée

A. NAEGELI S. A.
Fabrique de bonneterie
Berlingen et Winterthur



Knitted outerwear
and underclothing
Knitted fabrics

Robes et
Pullover jersey
Sous-vêtements
jersey
Tissus jersey

Jakob Laib & Co.,

Amriswil

Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken

ASPOR

S. A., PORRENTUUY (BE)
Fabrique de Bonneterie



Sous-vêtements - Chaussettes
fantaisie - Pullover jersey

Underwear
Fancy socks - Jersey pullovers



**Eugster
& Huber S. A.**
St-Gall

Tissus de coton unis, imprimés, brodés,
pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc.
Popelines pour chemises et imperméables



Weberei Sirnach
SIRNACH / TG

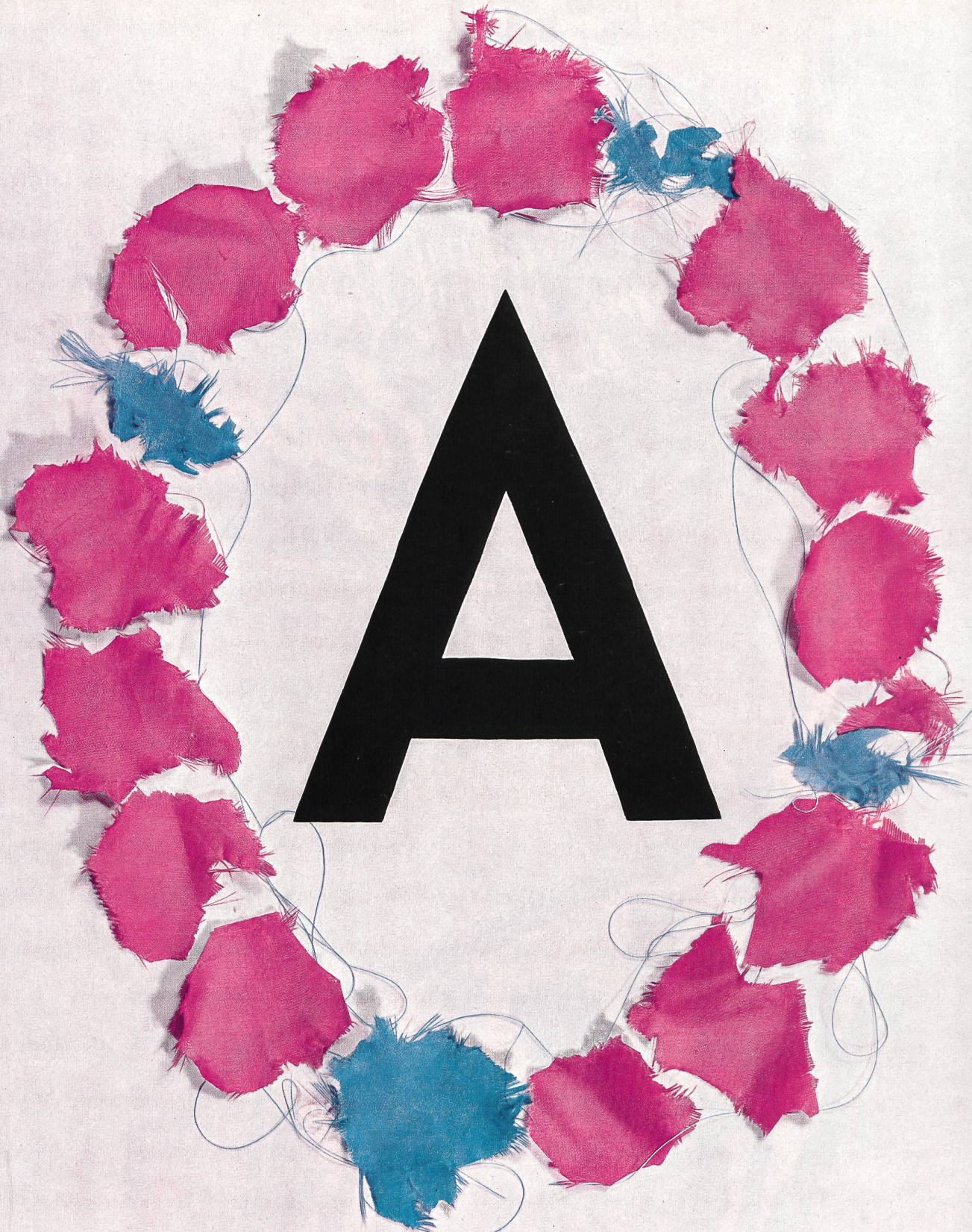
Buntweberei - Bleicherei - Färberei
Ausrüsterei

tissus de HAUTE QUALITÉ
Keer

THALWIL

Paul + wa





L. ABRAHAM^{ET} CIE, ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS EN SOIE ET RAYONNE